



# Тринадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Distr.: General  
12 January 2015  
Russian  
Original: English

Доха, 12-19 апреля 2015 года

## Информация для участников\*

### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Сведения общего характера .....	1-10	3
II. Сроки и место проведения .....	11	6
III. Этап заседаний высокого уровня и список ораторов .....	12-24	6
IV. Назначение Генерального секретаря и Исполнительного секретаря тринадцатого Конгресса .....	25-26	9
V. Предварительные консультации .....	27	9
VI. Открытие тринадцатого Конгресса и размещение делегаций в залах заседаний	28-31	9
VII. Общая тема, повестка дня и программа работы .....	32-36	10
VIII. Вспомогательные совещания .....	37	11
IX. Участники Конгресса и расходы .....	38-40	11
X. Регистрация .....	41-51	12
XI. Языки и документация .....	52-57	15
XII. Представление документов .....	58-67	16
XIII. Информационное обеспечение и средства массовой информации .....	68-76	18
XIV. Национальный организационный комитет и Подготовительное бюро .....	77-78	19

\* В качестве дополнительной услуги по безбумажному документообороту ("PaperSmart") вся предсессионная и сессионная документация, заявления на высоком уровне и программы официальных заседаний и вспомогательных совещаний будут предоставляться в режиме онлайн на веб-сайте по адресу <http://myconference.unov.org/congress13#/>, настроенном для портативных устройств, с целью предоставления участникам самой последней информации о Конгрессе и принимающей стране, подобной информации, представленной в настоящем документе. Обновленная информация, добавления или изменения в информации, содержащейся в настоящем документе, будут также размещаться в режиме онлайн по адресу [www.unodc.org/congress/](http://www.unodc.org/congress/).



	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XV. Визы, проезд и бронирование мест в гостиницах .....	79-89	21
XVI. Условия в месте проведения Конгресса .....	90-97	26
XVII. Программа общественных мероприятий .....	98-99	27
XVIII. Полезная информация о Дохе .....	100-112	28
Приложение		
План Катарского национального конференционного центра в Дохе .....		30

## I. Сведения общего характера

1. История проведения конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию берет свое начало от международных пенитенциарных конгрессов, которые созывались Международной уголовной и пенитенциарной комиссией (МУПК) начиная с девятнадцатого столетия. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 415 (V) санкционировала передачу Организации Объединенных Наций функций МУПК и одобрила инициативу, в соответствии с которой Организация Объединенных Наций обязалась, в частности, каждые пять лет созывать международный конгресс, который должен стать форумом для обсуждения актуальных проблем политиками, чиновниками, учеными и другими специалистами в этой области. Эти межправительственные форумы оказывают стимулирующее влияние на деятельность в области уголовного правосудия, и с течением времени к ним проявляется все более широкий интерес. В работе первого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями приняли участие 61 страна и территория, тогда как в работе двенадцатого Конгресса приняли участие около 2 600 человек, включая представителей 104 правительств, в том числе 39 министров. Ожидается, что аналогичное или даже большее число участников примет участие в работе тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который будет проведен в Дохе, Катар, 12-19 апреля 2015 года.

2. В пункте 29 Декларации принципов и программы действий программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которые содержатся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи, говорится, что:

"Конгрессы Организации Объединенных Наций ... в качестве консультативного органа программы представляют собой форум для:

а) обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний;

б) обмена опытом в области исследований, права и разработки программ;

в) выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

г) представления рекомендаций и замечаний Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию по отдельным вопросам, передаваемым им Комиссией;

д) представления предложений для рассмотрения Комиссией в связи с возможными темами для включения в программу работы".

3. К настоящему времени были проведены двенадцать конгрессов. Первый Конгресс был проведен в Женеве в 1955 году; второй Конгресс по приглашению правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии состоялся в Лондоне в 1960 году; третий Конгресс по приглашению

правительства Швеции был проведен в Стокгольме в 1965 году; четвертый Конгресс по приглашению правительства Японии состоялся в Киото в 1970 году; пятый Конгресс был проведен во Дворце Наций, Женева, в 1975 году; шестой Конгресс по приглашению правительства Венесуэлы был проведен в Каракасе в 1980 году; седьмой Конгресс по приглашению правительства Италии состоялся в Милане в 1985 году; восьмой Конгресс по приглашению правительства Кубы был проведен в Гаване в 1990 году; девятый Конгресс по приглашению правительства Египта состоялся в Каире в 1995 году; десятый Конгресс был проведен в Вене в 2000 году; одиннадцатый Конгресс по приглашению правительства Таиланда состоялся в Бангкоке в 2005 году; и двенадцатый Конгресс по приглашению правительства Бразилии был проведен в Салвадоре в 2010 году.

4. Девятый Конгресс стал первым конгрессом, который был проведен после учреждения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Конгресс предложил Комиссии учредить межправительственную рабочую группу открытого состава для рассмотрения мер по борьбе с транснациональной организованной преступностью и запросить мнения правительств в отношении разработки соответствующих международных инструментов. Результаты, достигнутые рабочей группой, стали основой для учреждения Генеральной Ассамблеей Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности и для последующего заключения Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I) и трех дополняющих ее протоколов, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (резолюция 55/25, приложение II); Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху (резолюция 55/25, приложение III); и Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему (резолюция 55/255, приложение).

5. Десятый Конгресс стал первым конгрессом, в который был включен этап заседаний высокого уровня, в рамках которого путем аккламации была принята Венская декларация о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века (резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение), в которой государства-члены обязались решительно и безотлагательно принимать меры в целях борьбы с терроризмом, торговлей людьми, незаконным оборотом огнестрельного оружия, незаконным ввозом мигрантов и бизнесом по отмыванию денежных средств, объем которого оценивался в 600 млрд. долларов США. Государства обязались далее более активно предпринимать международные действия против коррупции. Они подчеркнули необходимость разработки эффективного международно-правового документа против коррупции, помимо Конвенции против организованной преступности. Значительное внимание было уделено также необходимости принятия мер по предупреждению роста преступности, связанной с использованием компьютеров, и преступности, связанной с ксенофобией и этнической ненавистью.

6. Одиннадцатый Конгресс стал первым конгрессом после того, как Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) было поручено выступать в качестве органа, несущего

ответственность за поощрение и осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции. Как таковой, одиннадцатый Конгресс стал платформой для организации специального мероприятия по международным договорам на его этапе заседаний высокого уровня. Государствам-членам была предоставлена возможность принять меры в отношении международных договоров как на самом Конгрессе, так и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. По случаю проведения одиннадцатого Конгресса в общей сложности были приняты 16 мер в отношении международных договоров.

7. Кроме того, одиннадцатый Конгресс принял путем аккламации Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (резолюция 60/177 Генеральной Ассамблеи, приложение), которая рассматривалась как важнейший политический документ, устанавливающий основы и определяющий направление для укрепления усилий по международной координации и сотрудничеству в области предупреждения преступности и борьбы с ней. В Декларации государства-члены, среди прочего, подтвердили свою готовность добиваться улучшения международного сотрудничества в борьбе против преступности и терроризма, на многостороннем, региональном и двустороннем уровнях, в таких областях, в частности, как выдача лиц и взаимная правовая помощь; приветствовали вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух протоколов к ней; и призвали государства, которые еще не сделали этого, стремиться ратифицировать Конвенцию против организованной преступности и протоколы к ней, а также Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и международно-правовые документы о противодействии терроризму или присоединиться к ним, а также осуществлять их положения.

8. В центре внимания двенадцатого Конгресса находились рассматривались проблемы детей, молодежи и преступности; незаконного ввоза мигрантов; торговли людьми; отмывания денежных средств; и киберпреступности. На Конгрессе была отмечена важнейшая роль правосудия в обеспечении развития и подчеркнута необходимость целостного подхода к реформе системы уголовного правосудия с целью укрепления потенциала систем уголовного правосудия, а также необходимость изучения путей предупреждения новейших форм преступности во всем мире и борьбы с ними. Двенадцатый Конгресс принял путем аккламации Салвадорскую декларацию о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире (резолюция 65/230 Генеральной Ассамблеи, приложение). В этой Декларации государства-члены, среди прочего, признали, что предупреждение преступности и система уголовного правосудия играют центральную роль в деле обеспечения верховенства права и что долгосрочное устойчивое экономическое и социальное развитие и создание функционирующей, эффективной, действенной и гуманной системы уголовного правосудия оказывают взаимное положительное воздействие. Государства-члены также подчеркнули, что предупреждение преступности следует рассматривать в качестве неотъемлемого составного элемента стратегий обеспечения социально-экономического развития во всех государствах, признали, что международное сотрудничество в уголовных

вопросах в соответствии с международными обязательствами и национальным законодательством является ключевым элементом усилий государств по предупреждению преступности, а также преследованию и наказанию за совершение преступлений, особенно в транснациональной форме, и поощрили продолжение и укрепление этой деятельности на всех уровнях.

9. В своей резолюции 56/119 Генеральная Ассамблея постановила, что каждый конгресс принимает единую декларацию. В своей резолюции 67/184 Генеральная Ассамблея просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию приступить к подготовке проекта декларации на межсессионных совещаниях, которые состоятся заблаговременно до проведения тринадцатого Конгресса, с учетом рекомендаций региональных подготовительных совещаний. На своей двадцать четвертой сессии, которая будет проходить 18-22 мая 2015 года после завершения тринадцатого Конгресса, Комиссия уделит первостепенное внимание выводам и рекомендациям тринадцатого Конгресса, с тем чтобы представить через Экономический и Социальный Совет рекомендации в отношении принятия Ассамблеей надлежащих последующих мер.

10. В рамках подготовки к тринадцатому Конгрессу были проведены следующие региональные подготовительные совещания: Азиатско-тихоокеанское региональное подготовительное совещание, состоявшееся в Бангкоке 22-24 января 2014 года; Западноазиатское региональное подготовительное совещание, проведенное в Дохе 3-5 февраля 2014 года; Региональное подготовительное совещание стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшееся в Сан-Хосе 19-21 февраля 2014 года, и Африканское региональное подготовительное совещание, проведенное в Аддис-Абебе 9-11 апреля 2014 года.

## **II. Сроки и место проведения**

11. В своей резолюции 65/230 Генеральная Ассамблея с благодарностью приветствовала предложение правительства Катара принять в своей стране тринадцатый Конгресс. Местом проведения тринадцатого Конгресса в период с воскресенья, 12 апреля, по воскресенье, 19 апреля 2015 года, будет Катарский национальный конференционный центр в Дохе, в котором также пройдут предварительные консультации, предшествующие началу Конгресса, которые намечены на субботу, 11 апреля 2015 года. План Центра приводится в приложении к настоящему документу.

## **III. Этап заседаний высокого уровня и список ораторов**

12. В соответствии с резолюцией 68/185 Генеральной Ассамблеи этап заседаний высокого уровня будет проведен в течение двух первых дней Конгресса в воскресенье, 12 апреля 2015 года, и в понедельник, 13 апреля 2015 года, с тем чтобы главы государств или правительств, министры правительств и другие высокопоставленные представители имели возможность сосредоточить внимание на главной теме Конгресса и в целях расширения возможностей для получения полезных откликов.

13. Заседания этапа высокого уровня будут открыты для участия всех государств – членов Организации Объединенных Наций. После вступительных заявлений эмира Государства Катар шейха Тамима бен Хамада Аль Тани и Генерального секретаря Конгресса слово будет предоставляться высокопоставленным представителям государств-членов, председательствующим в региональных группах, а после них – высокопоставленным представителям государств-членов, выступающим в национальном качестве. В ходе этапа заседаний высокого уровня с заявлениями могут выступать руководители подразделений Организации Объединенных Наций, в том числе программ, фондов, специализированных учреждений и региональных комиссий. В ходе этапа заседаний высокого уровня с заявлениями могут также выступать представители межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Время для выступлений организаций будет выделено после выступлений государств-членов в соответствии с процедурой, принятой на Генеральной Ассамблее, в порядке поступления заявок.

14. Для того чтобы предоставить всем ораторам возможность выступить в ходе этапа заседаний высокого уровня, продолжительность выступлений ограничивается пятью минутами.

15. Порядок выступления ораторов будет определяться путем жеребьевки в ходе межсессионного совещания Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которое должно состояться в Вене в четверг, 26 марта 2015 года.

16. Секретариат вербальной нотой направит всем государствам-членам информацию о жеребьевке. Чтобы принять участие в жеребьевке, государствам-членам следует направить в Секретариат информацию об их участии в работе этапа заседаний высокого уровня к понедельнику, 23 марта 2015 года. Государствам-членам, которые примут участие в работе этапа заседаний высокого уровня, но не могут присутствовать на жеребьевке (например, государствам-членам, не имеющим постоянного представителя в Вене), следует сообщить Секретариату заблаговременно до проведения жеребьевки о предпочтительных для них местах в списке ораторов. Если этих мест не будет в наличии, Секретариат выберет места из числа имеющихся мест.

17. Жеребьевка с целью определения порядка выступлений ораторов будет производиться с использованием следующей процедуры:

а) будут использоваться два разных ящика: в одном будут находиться карточки с названиями тех государств, которые будут представлены на уровне министров, а в другом – карточки с названиями тех государств, которые будут представлены на более низком уровне, нежели уровень министров;

б) представитель Секретариата достанет одну карточку из ящика, в котором находятся карточки с названиями всех государств, которые будут представлены на уровне министров. После того как представитель Секретариата вытянет карточку с названием какого-либо государства, этому государству будет предложено сначала выбрать заседание (воскресенье, 12 апреля 2015 года, в первой или второй половине дня; или понедельник, 13 апреля 2015 года, в первой или второй половине дня), а затем выбрать порядковый номер

выступления на этом заседании. Эта процедура будет повторяться до тех пор, пока из ящика не будут вытянуты карточки с названиями всех этих государств;

с) после того как государства, которые будут представлены на уровне министров или более высоком уровне, выберут заседания и места в списке ораторов, представитель Секретариата достанет одну карточку из ящика, в котором находятся карточки с названиями всех государств, которые будут представлены на более низком уровне, нежели уровень министров. Эта процедура будет повторяться до тех пор, пока из ящика не будут вытянуты карточки с названиями всех этих государств;

д) если Секретариат получит информацию о том, что более чем одно государство будет представлено на более высоком уровне, чем уровень министров (на уровне главы государства или главы правительства), будет использован еще один ящик, в котором будут находиться карточки с названиями государств, которые будут представлены на самом высоком уровне, и будет использоваться такая же процедура, как и в случаях, описанных в пунктах (b) и (c);

е) последние места в списке ораторов второго и третьего пленарных заседаний (воскресенье, 12 апреля 2015 года, вторая половина дня; и понедельник, 13 апреля 2015 года, первая половина дня) могут быть зарезервированы для Святого Престола и для Государства Палестина в их качестве государств-наблюдателей.

18. Если впоследствии уровень выступающего представителя будет изменен, ему будет предоставлено следующее имеющееся в соответствующей категории время для выступления на том же или на следующем заседании.

19. Участники могут договариваться об обмене очередностью выступлений в соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций. В таких случаях заинтересованные стороны должны представить в Секретариат Конгресса письменное уведомление.

20. Ораторы, отсутствующие в зале, когда наступает их очередь выступать, автоматически передвигаются на следующее имеющееся в их категории время для выступления на том же или на следующем заседании.

21. Ораторам, представляющим государства-члены, не желающим, чтобы их заявления были размещены на веб-сайте Конгресса, следует проинформировать об этом Секретариат.

22. В случае возникновения ситуаций, не предусмотренных в настоящем предложении, Председатель, в консультации с Секретариатом, будет стремиться удовлетворять просьбы в отношении очередности выступлений.

23. Представителям межправительственных и неправительственных организаций, желающим выступить с заявлением в ходе этапа заседаний высокого уровня, следует проинформировать об этом Секретариат к четвергу, 26 марта 2015 года. Время для выступлений после государств-членов будет выделяться в соответствии с процедурой, принятой на Генеральной Ассамблее, в порядке поступления заявок. За более подробной информацией просьба обращаться к Дорис Реш (Doris Resch) (эл. почта: [doris.resch@unodc.org](mailto:doris.resch@unodc.org));



тел.: +43 1 26060 5279) или Симоне Рупприх (Simone Rupprich) (эл. почта: simone.rupprich@unodc.org; тел.: +43 1 26060 4280).

24. Дополнительная информация будет размещена на веб-сайте УНП ООН ([www.unodc.org/congress](http://www.unodc.org/congress)).

#### **IV. Назначение Генерального секретаря и Исполнительного секретаря тринадцатого Конгресса**

25. В своей резолюции 68/185 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря, в соответствии с ранее сложившейся практикой, назначить генерального секретаря и исполнительного секретаря тринадцатого Конгресса, которые будут выполнять свои функции согласно правилам процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

26. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил Директора-исполнителя УНП ООН и Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене Юрия Федотова Генеральным секретарем тринадцатого Конгресса. Генеральный секретарь назначил временно исполняющего обязанности начальника Отдела по вопросам международных договоров УНП ООН Димитрия Влассиса Исполнительным секретарем тринадцатого Конгресса.

#### **V. Предварительные консультации**

27. Открытию Конгресса будут предшествовать консультации, которые состоятся в субботу, 11 апреля 2015 года, в 15 час. 00 мин. в зале пленарных заседаний, находящемся на уровне 2. Цель предварительных консультаций заключается в достижении согласия в отношении рекомендаций по всем процедурным и организационным вопросам, которые будут рассматриваться Конгрессом в день открытия, таких как выборы должностных лиц и состав Генерального комитета, утверждение повестки дня и организация работы и назначение членов Комитета по проверке полномочий.

#### **VI. Открытие тринадцатого Конгресса и размещение делегаций в залах заседаний**

28. Официальное открытие тринадцатого Конгресса состоится в воскресенье, 12 апреля 2015 года, в 9 час. 00 мин. Просьба к делегатам быть на своих местах к 8 час. 45 мин.

29. На церемонии открытия каждой правительственной делегации будут выделены четыре места: два места за столом заседаний и два места в следующем ряду. Другим участникам Конгресса будут отведены специально указанные места.

30. Комитет I приступит к работе в первой половине дня в понедельник, 13 апреля 2015 года, в выставочном зале 1А. Комитет II приступит к работе в

первой половине дня во вторник, 14 апреля 2015 года, в выставочном зале 1В. Каждой правительственной делегации будут выделены два места. Другим участникам Конгресса будут отведены специально указанные места.

31. Просьба к участникам принять к сведению, что мобильные телефоны должны быть либо выключены, либо переключены в беззвучный режим на протяжении всего периода работы Конгресса.

## **VII. Общая тема, повестка дня и программа работы**

32. В своей резолюции 67/184 Генеральная Ассамблея постановила, что главной темой тринадцатого Конгресса будет тема "Интеграция вопросов предупреждения преступности и уголовного правосудия в широкую повестку дня Организации Объединенных Наций для рассмотрения социальных и экономических вызовов, содействия обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и расширению участия общественности". На открытии Конгресса представитель УНП ООН представит подготовленный Генеральным секретарем обзор положения в мире в области преступности и уголовного правосудия (A/CONF.222/4).

33. Конгрессу предстоит рассмотреть следующие основные пункты повестки дня, утвержденные Ассамблеей:

а) успехи и вызовы в реализации комплексной политики и стратегий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях содействия обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и поддержки устойчивого развития;

б) международное сотрудничество, в том числе на региональном уровне, в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью;

в) всеобъемлющие и сбалансированные подходы в целях предупреждения новых и появляющихся форм транснациональной преступности и надлежащего реагирования на них;

г) национальные подходы к участию общественности в укреплении систем предупреждения преступности и уголовного правосудия.

34. Аннотации к основным пунктам повестки дня Конгресса содержатся в документе A/CONF.222/1. Руководство для дискуссии по этим темам было издано в качестве документа A/CONF.222/PM.1. С документами можно ознакомиться по адресу [www.unodc.org/congress/ru/documentation.html](http://www.unodc.org/congress/ru/documentation.html).

35. Генеральная Ассамблея постановила, что на семинарах-практикумах в рамках тринадцатого Конгресса будут рассматриваться следующие вопросы:

а) роль стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в поддержке действенных, справедливых, гуманных и подотчетных систем уголовного правосудия: опыт и уроки, извлеченные в процессе удовлетворения особых потребностей женщин и детей, в частности обращение с правонарушителями и их социальная реинтеграция;

b) торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов: успехи и вызовы в области криминализации и взаимной правовой помощи и в области эффективной защиты свидетелей и жертв торговли людьми;

c) укрепление мер реагирования систем предупреждения преступности и уголовного правосудия на появляющиеся формы преступности, такие как киберпреступность и незаконный оборот культурных ценностей, в том числе извлеченные уроки и международное сотрудничество;

d) вклад общественности в предупреждение преступности и повышение осведомленности о системе уголовного правосудия: опыт и извлеченные уроки.

36. Предлагаемая программа работы Конгресса будет распространена для ее рассмотрения Конгрессом в документе A/CONF.222/1. Программа заседаний будет публиковаться в ежедневно издаваемом "Журнале", в котором будет содержаться подробная информация о ежедневных мероприятиях, включая информацию о названиях, времени и месте проведения заседаний, намеченных для рассмотрения пунктов повестки дня и соответствующей документации. В Журнале будет также приводиться информация о специальных мероприятиях высокого уровня.

## **VIII. Вспомогательные совещания**

37. Помимо обсуждений в рамках пленарных заседаний и двух комитетов будет организовано, прежде всего неправительственными организациями, много вспомогательных совещаний по конкретным темам. Они предусматривают выступления известных людей по вызывающим интерес вопросам. С программой вспомогательных совещаний, которые будут проведены в рамках Конгресса, можно будет ознакомиться на веб-сайте тринадцатого Конгресса ([www.crimecongress.org](http://www.crimecongress.org)). Программа и более подробная информация о том, как организовать такое совещание, могут быть получены у координатора вспомогательных совещаний Гэри Хилла (Gary Hill) на веб-сайте по адресу [www.un-congress.org](http://www.un-congress.org).

## **IX. Участники Конгресса и расходы**

38. В соответствии с временными правилами процедуры тринадцатого Конгресса (A/CONF.222/2) в работе Конгресса могут принять участие или быть представленными:

a) государства – члены Организации Объединенных Наций;

b) ассоциированные члены региональных комиссий Организации Объединенных Наций;

c) организации, получившие постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в соответствии с резолюциями Ассамблеи 3237 (XXIX), 3280 (XXIX) и 31/152;

d) органы Организации Объединенных Наций;

- e) специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и Международное агентство по атомной энергии;
- f) межправительственные организации;
- g) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;
- h) выступающие в личном качестве эксперты по проблемам предупреждения преступности и обращения с правонарушителями, приглашенные Генеральным секретарем, например, преподаватели университетов, сотрудники криминологических институтов, члены национальных неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, члены судов и коллегий адвокатов, социальные работники, работники, занимающиеся вопросами молодежи, специалисты в области образования, специалисты в области поведенческих наук, сотрудники полиции и т.д.;
- i) должностные лица Секретариата;
- j) другие лица, приглашенные Организацией Объединенных Наций;
- k) другие лица, приглашенные правительством принимающей страны.

39. Выступающим в личном качестве экспертам, желающим принять участие в работе Конгресса, предлагается как можно скорее сообщить об этом Исполнительному секретарю Конгресса. Положения, регулирующие участие в Конгрессе лиц, не являющихся делегатами государств-членов, изложены во временных правилах процедуры тринадцатого Конгресса (A/CONF.222/2). Конгресс открыт также для представителей частного сектора и гражданского общества.

40. Все расходы, связанные с участием в Конгрессе, будут покрываться участвующими правительствами в отношении своих делегаций, межправительственными и неправительственными организациями в отношении своих представителей и отдельными лицами в отношении своего участия в личном качестве. Регистрационный сбор за участие в тринадцатом Конгрессе не взимается. Имеются ограниченные средства для содействия участию наименее развитых стран.

## **X. Регистрация**

41. В соответствии с правилами 1-3 временных правил процедуры тринадцатого Конгресса делегация каждого государства, участвующего в Конгрессе, состоит из главы делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться. Полномочия (фамилия и имя в соответствии с паспортными данными, должность, адрес и адрес электронной почты) представителей, заместителей представителей и советников должны быть представлены Исполнительному секретарю Конгресса по возможности не позже, чем за две недели до открытия Конгресса. Любые изменения в составе делегаций должны быть доведены в письменной форме главой государства или правительства или министром иностранных дел до сведения Исполнительного секретаря Конгресса.

Отсканированные копии полномочий следует в порядке предварительного уведомления направить в Секретариат Конгресса по электронной почте (13crimecongress@unodc.org).

42. С Исполнительным секретарем тринадцатого Конгресса можно связаться по адресу:

Dimitri Vlassis  
Executive Secretary  
Thirteenth United Nations Congress on Crime Prevention and Criminal Justice  
United Nations Office on Drugs and Crime  
P.O. Box 500  
1400 Vienna  
Austria  
Тел. : +43 1 26060-8741  
Эл. почта: 13crimecongress@unodc.org

Информацию общего характера о Конгрессе можно получить по адресу:

Gemma Norman или Lulua Asaad  
Division for Treaty Affairs  
United Nation Office on Drugs and Crime  
P.O. Box 500  
1400 Vienna  
Austria  
Тел.: +43 1 26060-4384 или 5591  
Факс: +43 1 26060-783050  
Эл. почта: 13crimecongress@unodc.org

43. Для доступа в Катарский национальный конференционный центр потребуется каждый раз предъявлять пропуск. Все участники Конгресса могут заблаговременно зарегистрироваться в режиме онлайн. Правительства и организации, осуществляющие регистрацию заблаговременно в режиме онлайн, должны обеспечить, чтобы информация о составе их делегаций включала индивидуальные адреса электронной почты и сведения о гражданстве, когда это применимо, что необходимо для выдачи виз. Выступающие в личном качестве эксперты, желающие также заблаговременно зарегистрироваться в режиме онлайн, при подтверждении своего участия должны сообщить Секретариату Конгресса свой адрес электронной почты и предоставить сведения о гражданстве. Представление индивидуальных адресов электронной почты обеспечит получение представителями автоматического ответа по электронной почте, подтверждающего их регистрацию. Автоматический ответ по электронной почте будет также содержать ссылку, позволяющую участникам загрузить фотографию. Просьба принять к сведению, что только в случае соблюдения обоих требований (предоставление адреса электронной почты и загрузка фотографии в формате JPG) пропуска могут быть заблаговременно изготовлены и выданы в зоне регистрации Катарского национального конференционного центра. Адреса электронной почты представителей следует сообщить Секретариату как можно скорее, но не позднее вторника, 31 марта 2015 года.

44. Участникам, не прошедшим процедуру заблаговременной регистрации, необходимо придерживаться обычной процедуры фотографирования и выдачи

пропуска по их прибытии в зону регистрации Катарского национального конференционного центра.

45. В качестве части мер обеспечения безопасности все участники Конгресса должны будут предъявить свои приглашения или полномочия вместе со своими паспортами на входе и затем проследовать в зону регистрации Катарского национального конференционного центра, зарегистрироваться и получить свои пропуска на Конгресс. В месте проведения Конгресса пропуска всегда необходимо носить на виду. На входе в Конференционный центр будет проводиться контроль всех лиц и принадлежащих им сумок и вещей.

46. Регистрация на месте начнется в понедельник, 6 апреля 2015 года, в 10 час. 00 мин. и продлится до 18 час. 00 мин. Впоследствии стойка регистрации будет работать следующим образом:

7-9 апреля 2015 года: с 09 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

10-13 апреля 2015 года: с 08 час. 00 мин. до 21 час. 00 мин.

14-19 апреля 2015 года: с 08 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

47. Поскольку ожидается большое число участников Конгресса, делегатам и представителям, которые будут прибывать в течение недели, предшествующей открытию Конгресса, рекомендуется зарегистрироваться как можно быстрее.

#### **Регистрация глав государств, глав правительств и министров**

48. Делегациям настоятельно рекомендуется заблаговременно представить фамилии и имена министров и других делегатов аналогичного или более высокого ранга, с тем чтобы ускорить изготовление пропусков для высокопоставленных лиц и свести к минимуму неудобства. Пропуска для глав государств, глав правительств и министров будут выдаваться без фотографии. Эти пропуска будут готовы для получения уполномоченным на то лицом у стойки регистрации по прибытии. Вопросы относительно выдачи пропусков для высокопоставленных лиц следует направлять по электронной почте сотруднику Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций Олегу Стрельникову ([oleg.strelnikov@unvienna.org](mailto:oleg.strelnikov@unvienna.org)).

#### **Пропуска для автомобилей**

49. Высадка и посадка участников Конгресса в автомобили будут осуществляться на автостоянке Конференционного центра. С просьбами о предоставлении пропусков на стоянку для автомобилей министров правительств следует направлять в письменном виде сотруднику Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций лейтенанту Олегу Стрельникову ([oleg.strelnikov@unvienna.org](mailto:oleg.strelnikov@unvienna.org)).

#### **Регистрация представителей прессы и средств массовой информации**

50. Представителям средств массовой информации необходимо по возможности заблаговременно до начала Конгресса обратиться за аккредитацией в Информационную службу Организации Объединенных Наций в Вене. Получить аккредитацию также возможно на стойке регистрации корреспондентов, находящейся в зоне регистрации Катарского национального конференционного центра. Дополнительные сведения об организации работы

средств массовой информации, в том числе о процедурах регистрации в режиме онлайн, содержатся в разделе XIII ниже.

#### **Регистрация членов семей, сопровождающих делегатов и участников**

51. Делегаты и участники при желании могут прибывать в сопровождении членов семьи. Этим лицам будут выдаваться "семейные" пропуска, которые позволят им получить доступ в Катарский национальный конференционный центр. Информация о процедуре выдачи виз членам семей, сопровождающих делегатов и участников, приводится в пункте 81 раздела XV ниже.

## **XI. Языки и документация**

52. Шестью официальными языками тринадцатого Конгресса являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Выступления, сделанные на одном из официальных языков Конгресса в ходе пленарных заседаний, заседаний Комитета I и Комитета II, будут переводиться устно на другие официальные языки Конгресса. Заявления представителей могут быть сделаны на любом другом языке, помимо официальных языков Конгресса, если выступающий заранее проинформирует Секретариат и примет меры к обеспечению устного перевода выступления на один из официальных языков Конгресса. Официальные документы Конгресса Организации Объединенных Наций будут распространяться на шести официальных языках Конгресса.

53. Все места в залах заседаний Конгресса в Катарском национальном конференционном центре, в которых будет обеспечиваться синхронный устный перевод, будут оборудованы портативным приемником и наушниками. Просьба к участникам не выносить их из залов заседаний, с тем чтобы можно было осуществлять проверку оборудования и, при необходимости, подзарядку батарей перед началом следующего заседания.

54. УНП ООН подготовило документы, призванные содействовать рассмотрению каждого из вопросов предварительной повестки дня Конгресса, а также справочную документацию для семинаров-практикумов. Кроме того, на рассмотрение Конгресса будут представлены другие документы, например, руководство для обсуждения и доклады региональных подготовительных совещаний. Эти документы можно скачать с веб-сайта УНП ООН для тринадцатого Конгресса ([www.unodc.org/congress/ru/documentation.html](http://www.unodc.org/congress/ru/documentation.html)).

55. В качестве части усилий Секретариата по сокращению расходов и ограничению экологического воздействия путем оцифровывания конференционных материалов и публикаций предсессионные документы будут иметься в месте проведения Конгресса в ограниченном количестве. Каждая делегация получит один полный комплект документов на выбранном ею языке (или языках). В связи с этим просьба к делегатам приносить свои экземпляры предсессионных документов на заседания Конгресса.

56. Карты памяти, содержащие предсессионную документацию и публикации, относящиеся к Конгрессу, будут выдаваться участникам на стойке регистрации Конгресса. Участникам будет выдана только одна карта памяти во время получения ими пропуска на Конгресс.

57. Основное бюро распространения документации будет расположено на нулевом уровне перед входом в выставочные залы 1А и 1В Катарского национального конференционного центра. В бюро распространения документации за каждой делегацией будет закреплена индивидуальная ячейка, в которую будут помещаться все документы, издаваемые в ходе Конгресса. Для точного определения потребностей в сессионной документации каждой делегации предлагается информировать бюро распространения документации о своих потребностях с указанием необходимого количества экземпляров каждого документа и языка (или языков), на которых она хотела бы получать их в ходе Конгресса. Запрашиваемого количества экземпляров должно быть достаточно для покрытия всех потребностей, поскольку запросить дополнительные экземпляры будет невозможно.

## XII. Представление документов

58. В своей резолюции 69/191 Генеральная Ассамблея призвала правительства представить доклады с изложением национальной позиции по различным основным пунктам повестки дня, а также материалы, подготовленные учебными заведениями и соответствующими научными учреждениями. Такие доклады должны в максимально возможной степени содержать конкретные рекомендации, которые могут быть рассмотрены в ходе Конгресса. Они могут содержать также соответствующие результаты исследований, примеры наилучшей практики, а также предложения в отношении методов, которые могли бы способствовать реализации общих целей и совместных стратегий с участием Организации Объединенных Наций и других организаций. Оценка существующих потребностей может сопровождаться предложениями по их удовлетворению.

59. Подготовленные участвующими государствами заявления и/или документы с изложением национальной позиции будут распространяться на Конгрессе на языках и в количестве, в каких они будут предоставлены правительствами. Предлагается предоставлять следующее минимальное количество экземпляров:

<i>Комбинация языков</i>	<i>Минимальное количество экземпляров</i>					
	<i>Арабский</i>	<i>Китайский</i>	<i>Английский</i>	<i>Французский</i>	<i>Русский</i>	<i>Испанский</i>
Только арабский и английский	175	-	425	-	-	-
Только китайский и английский	-	10	425	-	-	-
Только английский	-	-	600	-	-	-
Только английский и французский	-	-	425	175	-	-
Только английский, французский и испанский	-	-	375	125	-	100
Только английский и русский	-	-	425	-	100	-
Только английский и испанский	-	-	425	-	-	175

60. В том случае, если предоставить предлагаемое количество экземпляров невозможно, необходимо предоставить как минимум 300 экземпляров для распространения по одному экземпляру среди делегаций и для использования



ограниченного количества экземпляров Секретариатом. В месте проведения Конгресса делегаты смогут на коммерческой основе пользоваться имеющейся аппаратурой для размножения документации. Тем не менее настоятельно рекомендуется заблаговременно до начала Конгресса привезти с собой или отправить в адрес Конгресса достаточное количество экземпляров.

61. Чтобы должным образом идентифицировать национальные документы, представленные тринадцатому Конгрессу в качестве справочной документации, в верхнем правом углу титульного листа должно четко указываться условное обозначение A/CONF.222/G/ (за которым следует *название страны*). В случае представления более одного документа каждый из них должен иметь последовательный номер, который указывается после названия страны (например, A/CONF.222/G/[*название страны*]/1, A/CONF.222/G/[*название страны*]/2 и т. д.). На титульном листе под условным обозначением должна указываться также дата представления документа и язык (или языки), на которых он был представлен. И наконец, в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций в документе в качестве сноски должна содержаться следующая оговорка: "Употребляемые обозначения, изложение материала и выраженные мнения в настоящем документе отражают позицию правительства [*название страны*] и необязательно отражают взгляды Секретариата Организации Объединенных Наций ни по одному из этих аспектов".

62. Специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, международные правительственные организации и выступающие в личном качестве эксперты могут представить справочную информацию по конкретным вопросам, касающимся рассматриваемой темы (информацию о рекомендуемых языках и количестве экземпляров см. в пунктах 56 и 57). Документы в электронной форме следует направлять в Секретариат на следующий адрес электронной почты [13crimecongress@unodc.org](mailto:13crimecongress@unodc.org). Для включения в карту памяти Конгресса электронные версии документов следует направить на вышеупомянутый адрес электронной почты не позднее пятницы, 20 марта 2015 года.

63. Информационные экземпляры всех заявлений и/или документов с изложением национальной позиции и других соответствующих документов следует как можно скорее представить в электронной форме Секретарю тринадцатого Конгресса:

Jo Dedeysne-Amann  
Secretary  
Thirteenth United Nations Congress Crime Prevention and Criminal Justice  
Chief  
Secretariat to the Governing Bodies  
Division for Treaty Affairs  
United Nations Office on Drugs and Crime  
P.O. Box 500  
1400 Vienna  
Austria  
Тел.: (+43-1) 26060-4280 или 5279  
Факс: (+43-1) 26060-783050  
Эл. почта: [13crimecongress@unodc.org](mailto:13crimecongress@unodc.org)

64. Для того чтобы гарантировать представление национальных документов на Конгрессе, следует предусмотреть достаточное время для их доставки и таможенной очистки, особенно если доставка осуществляется не авиатранспортом.

65. Национальные документы должны иметь с внешней стороны четкое указание и надпись "National paper of [название страны] for the Thirteenth United Nations Congress on Crime Prevention and Criminal Justice/QMDI". В целях облегчения таможенной очистки все партии грузов, являющихся частью документации или выставочных материалов Конгресса, должны быть четко помечены как "No commercial value, goods for exhibition purposes only" (Товары, не имеющие какой-либо коммерческой ценности и предназначенные только для выставки). Все грузы с такой маркировкой не облагаются пошлинами и могут ввозиться в Катар на временной основе без оплаты каких-либо импортных сборов.

66. Для отправки груза из своей страны и его доставки в Доху участники могут прибегнуть к услугам указанной ниже компании или использовать другую компанию по своему выбору для доставки груза по следующему адресу:

Gulf Star Freight Handling and Logistics  
Address: Airport Road  
P.O. Box 19177  
Doha, Qatar

Контактная информация:

Mr. Yusuf  
Моб. тел.: (+974) 33112177  
Прямой тел.: (+974) 44913776/44621702/44913786  
Эл. почта: yusuf@gulfstarfreight.com

67. По прибытии груза в аэропорт/морской порт в пункте въезда в Катар компания Gulf Star Freight Handling and Logistics заберет его, обеспечит таможенное и иное оформление и доставит его в Катарский национальный конференционный центр. Возможно выставление счета за разгрузочно-погрузочные работы в аэропорте/морском порте и местную доставку. Дополнительную информацию участники могут получить у г-на Юсуфа (Mr. Yusuf). См. также информацию на официальном веб-сайте принимающей страны тринадцатого Конгресса ([www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/)).

### **XIII. Информационное обеспечение и средства массовой информации**

68. На тринадцатом Конгрессе будут обеспечены принятые в Организации Объединенных Наций условия для работы средств массовой информации, включая пресс-центр и помещения для проведения пресс-конференций. На пресс-конференциях будет обеспечен также устный перевод с английского и арабского языков и на эти языки.

69. Представителям средств массовой информации, желающим освещать работу тринадцатого Конгресса, необходимо до его открытия или во время его работы обратиться с просьбой об аккредитации.

70. К заполненным бланкам аккредитации необходимо приложить копию журналистского удостоверения и/или редакционного задания, выданного в письменном виде на официальном бланке за подписью редактора или руководителя бюро средства массовой информации, в котором работает журналист.

71. Представителям средств массовой информации настоятельно рекомендуется заблаговременно зарегистрироваться в режиме онлайн во избежание задержек в получении доступа к месту проведения Конгресса: [www.unis.unvienna.org/unis/en/media/media\\_accreditation.html](http://www.unis.unvienna.org/unis/en/media/media_accreditation.html).

72. Стойка аккредитации представителей средств массовой информации в Катарском национальном конференционном центре будет открыта начиная со среды, 8 апреля 2015 года. Представители средств массовой информации, предварительно не зарегистрировавшиеся в режиме онлайн, могут зарегистрироваться непосредственно в Конференционном центре на стойке регистрации представителей прессы. Представителям средств массовой информации следует помнить о необходимости привезти с собой все требуемые оригиналы документов (см. пункт 70).

73. Аккредитованные представители средств массовой информации получат специальные пропуска для прессы, которые позволят им иметь доступ на заседания, вспомогательные совещания и в рабочую зону для прессы. Пропуска для прессы будут выдаваться в месте проведения Конгресса.

74. За дополнительной информацией по вопросам аккредитации представителей средств массовой информации просьба обращаться к:

Media Accreditation Assistant  
United Nations Information Service, Vienna  
Тел.: +43 1 26060-3342  
Эл. почта: [press@unvienna.org](mailto:press@unvienna.org)

75. С более подробной информацией о работе Конгресса можно ознакомиться на веб-сайте Конгрессов УНП ООН по адресу [www.unodc.org/congress/index.html](http://www.unodc.org/congress/index.html).

76. На всей территории Конференционного центра обеспечена возможность беспроводного подключения к Интернету.

#### **XIV. Национальный организационный комитет и Подготовительное бюро**

77. Правительство Государства Катар в качестве принимающей стороны тринадцатого Конгресса учредило Национальный организационный комитет, который возглавляет советник Министра юстиции Абдулла Юсуф аль-Мал, в состав которого входят следующие члены:

- a) Ахмед Хассан Малаллах аль-Хаммади, директор Управления по юридическим вопросам Министерства иностранных дел, заместитель Председателя;
- b) Али Халфан аль-Мансури, Посол и Постоянный представитель Катара при Организации Объединенных Наций (Вена);
- c) Халифа Наср аль-Наср, Министерство внутренних дел;
- d) Ахмед Абдалла аль-Джамаль, Министерство внутренних дел;
- e) Абдурахман Али аль-Малики, Министерство внутренних дел;
- f) Манахи Халид аль-Хаджри, Министерство внутренних дел;
- g) Абдалла Халифа аль-Муфта, Министерство внутренних дел;
- h) Абдалла Дхаен аль-Кувари, Министерство внутренних дел, координатор;
- i) Юсеф Ибрахим аль-Махмуд, Министерство внутренних дел, докладчик;
- j) Халифа Рашид аль-Досари, Министерство внутренних дел;
- k) Салем Мансур аль-Марри, Министерство внутренних дел;
- l) Абдалла Эйд Хамис аль-Сулейти, Министерство иностранных дел;
- m) Джасsem Мухаммед аль-Асмах, Постоянное представительство Катара при Организации Объединенных Наций (Вена);
- n) Сара Хатер аль-Сулейти, Постоянное представительство Катара при Организации Объединенных Наций (Вена);
- o) Али Мохаммед аль-Йербуи, Министерство юстиции;
- p) шейх Абдурахман бен Хамад Аль Тани, представитель Генерального секретариата Совета министров;
- q) шейх Абдельазиз бен Фейсал Аль Тани, представитель Генерального секретариата Совета министров;
- r) Хасан аль-Дхаби аль-Досари, Генеральная прокуратура;
- s) Джумаа Хамис аль-Сулейти, представитель Катарского фонда по вопросам образования, науки и развития общин.

78. Министерство внутренних дел Катара создало Подготовительное бюро для тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций, которое является центром по координации действий со всеми участвующими учреждениями, а также с Организацией Объединенных Наций, в связи с подготовкой к Конгрессу. С информацией можно ознакомиться на веб-сайте принимающей страны ([www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/index.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/index.html)).

Контактная информация:

Yousuf Ibrahim Al-Mahmoud, Ministry of Interior  
Salem Mansour Al-Marri, Ministry of Interior  
Diaa El-Refaie  
Saud Al-Ahmadie  
Тел.: (+974) 2342631 или (+974) 2342632  
Факс: (+974) 44315476  
Эл. почта: crimecongress@moi.gov.qa

## **XV. Визы, проезд и бронирование мест в гостиницах**

79. Всем участникам необходимо иметь действительный паспорт и перед поездкой в Катар получить соответствующую въездную визу. Визы могут быть получены начиная с воскресенья, 11 января 2015 года, до 23 час. 59 мин. среды, 15 апреля 2015 года, путем подачи заявления в режиме онлайн по следующей ссылке:

<https://eservices.moi.gov.qa/IVCWeb/conference/public?uid=CO150001&lang=en>.

80. В соответствии с соглашением о порядке организации и проведения Конгресса, заключенным между Организацией Объединенных Наций и правительством Катара, делегаты, направляемые на Конференцию, освобождаются от уплаты визового сбора при подаче заявления о выдаче визы в режиме онлайн. Визы будут выдаваться только зарегистрированным участникам Конгресса. При регистрации участникам необходимо указать адрес электронной почты и гражданство (дополнительную информацию см. раздел X, посвященный вопросам регистрации). Срок обработки заявлений о выдаче виз может различаться, но минимальный срок составляет три рабочих дня. Участникам рекомендуется подавать заявления о выдаче виз в режиме онлайн как можно скорее после регистрации в УНП ООН, но не позднее чем за три дня до отъезда в Катар.

81. Супруги и/или другие родственники, сопровождающие участников, могут также использовать онлайн-систему для подачи заявок на визы. Такие заявки следует подавать после того, как основной участник получит подтверждение выдачи визы.

### **Посольства**

82. Список посольств и консульств Катара в зарубежных странах может быть получен по следующему адресу: [www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Embassies.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Embassies.html). В случае затруднений с получением виз участникам следует обратиться в Национальный организационный комитет (см. пункт 78 выше; эл. почта: [crimecongress@moi.gov.qa](mailto:crimecongress@moi.gov.qa)).

### **Проезд до Дохи**

83. Национальный организационный комитет назначил авиакомпанию "Qatar Airways" официальным авиаперевозчиком тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций. Авиакомпания "Qatar Airways" предлагает участникам специальную скидку на билет в Доху и обратно. Для получения

информации об этой скидке участникам необходимо зарегистрироваться в УНП ООН для участия в Конгрессе. Информация о том, как получить скидку, будет предоставлена после подтверждения регистрации.

#### **Встреча в аэропорту**

84. Для участников, прибывающих на тринадцатый Конгресс, в международном аэропорту "Хамад" (Доха) будут организованы зона для принятия участников, коридор для ускоренного прохождения иммиграционного контроля, зал для прибывающих и справочное бюро. В Дохе будет организована также бесплатная доставка участников автобусами в официально рекомендованные гостиницы.

85. Для того чтобы доехать в свои гостиницы, участники могут также взять такси. Стоимость проезда зависит от расстояния. Для получения информации участникам рекомендуется обратиться в справочное бюро в аэропорту.

86. Более подробную информацию о международном аэропорте "Хамад" можно найти на веб-сайте принимающей страны по адресу: [www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Hamad\\_Airport.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Hamad_Airport.html).

#### **Транспорт к месту и от места проведения Конгресса**

87. Для доставки участников по утрам и вечерам между официально рекомендованными гостиницами и местом проведения Конгресса будут курсировать автобусы. В качестве альтернативы участникам предлагается самим принять меры для их перевозки в место и от места проведения Конгресса. Простейшим вариантом является аренда такси.

#### **Проживание**

88. Участникам следует самостоятельно позаботиться о своем размещении и им рекомендуется по мере возможности забронировать места в гостинице в режиме онлайн. Полный список рекомендуемых гостиниц размещен на официальном веб-сайте принимающей Конгресс страны ([www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Hotels.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Hotels.html)). Только в перечисленных рекомендуемых гостиницах Катаром будут приниматься усиленные меры по обеспечению безопасности, и только участникам, проживающим в таких гостиницах, будут предоставляться автобусы для доставки к месту проведения Конгресса по утрам и для возвращения в гостиницы по вечерам.

89. Участникам предлагается использовать гостиничные бланки бронирования/ссылки для бронирования, доступные на веб-сайте принимающей страны ([www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Hotels.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Hotels.html)), и направить заказ как в гостиницу, так и в Национальный организационный комитет. Участникам, нуждающимся в помощи, просьба обращаться в Национальный организационный комитет по электронной почте по адресу [hotelscongress@moi.gov.qa](mailto:hotelscongress@moi.gov.qa).

<i>Гостиница</i>	<i>Тип номера</i>	<i>Стоимость (приблизительный эквивалент в долларах США на основе обменного курса доллара США и катарского риала)</i>
<b>Гостиницы *****</b>		
Al Bidda Boutique Hotel	Standard	1-мст. 195 2-мст. 220
	Pearl room	1-мст. 220 2-мст. 250
	Coral suite	480
	Al Jasra Boutique Hotel	Coral room
Al Jasra Boutique Hotel	Pearl room	1-мст. 220 2-мст. 250
	Coral suite	480
	Al Jomrok Boutique Hotel	Coral room
Al Jomrok Boutique Hotel	Pearl room	1-мст. 195 2-мст. 220
	Al Mirqab Boutique Hotel	Coral room
Al Mirqab Boutique Hotel	Pearl room	1-мст. 220 2-мст. 250
	Coral suite	480
	Al Najada Boutique Hotel	Coral room
Al Najada Boutique Hotel	Pearl room	1-мст. 195 2-мст. 220
	Arumaila Boutique Hotel	Coral room
Arumaila Boutique Hotel	Pearl room	1-мст. 195 2-мст. 220
	Banana Island Resort by Anantara	Premiere room
Banana Island Resort by Anantara	Anantara suite	1-мст./2-мст. 650
	2 Bedroom sea view villa	1-мст./2-мст. 980
Concorde Hotel Doha	Deluxe	1-мст. 125 2-мст. 138
	Executive suite	1-мст. 248 2-мст. 261
	Copthorne Hotel	Deluxe
Copthorne Hotel	Executive	1-мст. 180 2-мст. 205
	Executive suite	1-мст./2-мст. 250
	Diplomatic suite	1-мст./2-мст. 400
	Crowne Plaza Doha – The Business Park	Standard
Crowne Plaza Doha – The Business Park	Crown diplomatic suite	1-мст. 385
	Executive	1-мст. 302

<i>Гостиница</i>	<i>Тип номера</i>	<i>Стоимость (приблизительный эквивалент в долларах США на основе обменного курса доллара США и катарского риала)</i>
Four Seasons Hotel	Standard	1-мст. 365
		2-мст. 385
	Four seasons suite	1-мст. 715
		2-мст. 740
	Ambassador Suite	1-мст. 820 2-мст. 850
Grand Heritage Doha Hotel and Spa	Standard	1-мст. 234
		2-мст. 261
Grand Hyatt	Grand king/twin	1-мст. 245 2-мст. 275
	Grand suite king	1-мст./2-мст. 520
Holiday Villa Hotel and Residence City Center Doha	Superior	1-мст. 130
		2-мст. 138
	Deluxe	1-мст. 143
		2-мст. 152
Executive suite	1-мст. 198	
	2-мст. 207	
Intercontinental Doha – The City	Deluxe	1-мст. 255
	Executive	2-мст. 285
	Executive suite	1-мст. 434
Intercontinental Doha	Superior city view	1-мст. 278
		2-мст. 299
	Diplomatic suite	1-мст./2-мст. 667
La Cigale Hotel	Standard	1-мст. 275
		2-мст. 303
Doha Marriott	Standard	1-мст. 165
		2-мст. 179
	Executive suite	1-мст. 300 2-мст. 315
Marriott Marquis Doha City Center Hotel	Standard	1-мст. 218
		2-мст. 241
	One bedroom suite	437
Millennium Hotel	Deluxe	1-мст. 165
		2-мст. 180
	Junior suite	1-мст./2-мст. 300
	Executive suite	1-мст./2-мст. 420
Mövenpick Hotel West Bay Doha	Standard room	1-мст. 188
		2-мст. 217
	Junior suite	1-мст./2-мст. 275
	Executive suite	1-мст./2-мст. 333
Musheireb Boutique Hotel	Coral room	1-мст. 165
		2-мст. 195
	Pearl room	1-мст. 195
		2-мст. 220



<i>Гостиница</i>	<i>Тип номера</i>	<i>Стоимость (приблизительный эквивалент в долларах США на основе обменного курса доллара США и катарского риала)</i>
Oryx Rotana Hotel	Classic	1-мст. 222 2-мст./2 кровати 251
	Premium	1-мст. 251 2-мст./2 кровати 280
	Classic suite	1-мст./2-мст. 373
Retaj Royale	Deluxe	1-мст. 150 2-мст. 170
	King suite	1-мст./2-мст. 245
St. Regis Hotel	Superior	230
	Grand deluxe	250
	Astor	350
	St. Regis suite	450
	Caroline Astor suite	750
John Jacob suite	1,000	
Sharq Village and Spa	Deluxe	1-мст. 219 2-мст. 247
	King view suite	1-мст./2-мст. 548
	King sea view suite	1-мст./2-мст. 822
	Two-bedroom suite	1,644
The Ritz Carlton	Deluxe	1-мст. 220 2-мст. 250
	Club room	1-мст. 360 2-мст. 450
	Executive suite	1-мст./2-мст. 800
	Amiri suite	1-мст./2-мст. 2,750
	Grand Amiri suite	1-мст./2-мст. 4,000
The Torch Doha	Deluxe room	1-мст. 235 2-мст. 260
	Junior suite	1-мст. 455 2-мст. 485
	Executive suite – 2 bedroom	1-мст./2-мст. 825
	Diplomatic suite – 1 bedroom	1-мст./2-мст. 690
	Diplomatic suite – 2 bedroom	1-мст./2-мст. 730
	Spectacular room	1-мст. 247 2-мст. 274
W Doha Hotel and Residences	Cool corner suite	385
	W suite	685
	WOW suite	1,016
	Deluxe	1-мст. 192 2-мст. 220
Wyndham Grand Regency Doha	Executive	1-мст. 260
	Junior suite	1-мст. 413
<b>Гостиницы ****</b>		
Amari	Standard	1-мст. 152 2-мст. 165

<i>Гостиница</i>	<i>Тип номера</i>	<i>Стоимость (приблизительный эквивалент в долларах США на основе обменного курса доллара США и катарского риала)</i>
Century Hotel	Standard	1-мст. 109 2-мст. 123
Coral Hotel Doha	Deluxe	1-мст. 100 2-мст. 120
	Junior suite	1-мст./2-мст. 130
Ezdan Hotel & Suites	Standard	1-мст. 175 2-мст. 210
Holiday Villa Hotel and Residence City Center Doha	Superior	1-мст. 130 2-мст. 138
	Deluxe	1-мст. 143 2-мст. 152
	Executive suite	1-мст. 198 2-мст. 207
Lexington Gloria Hotel	Standard	1-мст. 110 2-мст. 123
Mövenpick Hotel	Superior	1-мст. 140 2-мст. 160
	Deluxe	1-мст. 170 2-мст. 190
	Suite	1-мст. 210 2-мст. 230
Plaza Inn	Classic	1-мст. 140 2-мст./2 кровати 165
Ramada Encore Doha	Standard	1-мст. 125 2-мст. 140
Retaj Al Rayyan	Deluxe	1-мст. 150 2-мст. 170
	Executive suite	1-мст./2-мст. 245
<b>Гостиница ***</b>		
City Inn	Standard	1-мст. 96 2-мст./2 кровати 110

## **XVI. Условия в месте проведения Конгресса**

### **Рестораны**

90. Делегаты смогут на коммерческой основе пользоваться кафетерием, расположенным в Выставочном зале 7.

### **Холл для делегатов**

91. На нулевом уровне и уровне 1 будут размещаться несколько кафетериев/закусочных с мебелью для отдыха для использования делегатами на коммерческой основе.

**Стойка компьютерных услуг**

92. На стойке компьютерных услуг, расположенной на нулевом уровне, участники смогут арендовать в порядке живой очереди планшетные/портативные компьютеры для использования в ходе заседаний. Беспроводной доступ к сети Интернет будет обеспечен на всей территории Центра.

**Пункт первой медицинской помощи**

93. Пункт первой медицинской помощи будет располагаться на уровне 1.

**Банк**

94. Банкоматы будут находиться в различных точках Центра.

**Бизнес-центр**

95. В выставочной зоне будет находиться бизнес-центр, услугами которого делегаты смогут пользоваться на коммерческой основе.

**Справочное бюро**

96. Для оказания делегатам помощи в наведении справок в Центре будет находиться справочное бюро, в котором будут работать местные сотрудники (помощники делегатов).

**Комната для размышлений**

97. Комната для размышлений будет расположена на нулевом этаже.

## **XVII. Программа общественных мероприятий**

**Официальный прием**

98. Все участники приглашаются на официальный прием в Катарском национальном конференционном центре. Более подробная информация будет предоставлена ближе к началу Конгресса.

99. Участникам, желающим организовать общественные мероприятия, предлагается связаться с обслуживающим Конгресс сотрудником протокола по следующему адресу:

Teymuraz Gogolashvili, Protocol Officer  
Office of the Director-General/Executive Director  
United Nations Office at Vienna  
United Nations Office on Drugs and Crime  
P.O. Box 500  
1400 Vienna  
Austria  
Тел.: +43 1 26060-3955  
Эл. почта: Teymuraz.Gogolashvili@unvienna.org

## **XVIII. Полезная информация о Дохе**

### **Доха, Катар**

100. Доха – столица Катара. Население Катара составляет примерно 2,2 млн. человек. Восемьдесят три процента жителей проживают в Дохе и ее основном пригороде Аль-Райане.

101. С более подробной информацией о местных обычаях, этикете и общественных ценностях в Катаре можно ознакомиться на следующем веб-сайте: [www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Norms\\_Values.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Norms_Values.html).

### **Сведения в отношении безопасности в Дохе**

102. Всегда имейте при себе контактную информацию на чрезвычайный случай, включая контактную информацию в Дохе и контактную информацию в своей стране.

103. Для получения дополнительной информации просьба обращаться в Национальный организационный комитет Катара или в службы экстренной помощи (местный телефонный номер 999). См. также [www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Emergency\\_Services.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/Emergency_Services.html).

### **Климат**

104. В Дохе умеренный пустынный климат с продолжительным жарким летом и короткой мягкой зимой с небольшим количеством осадков.

### **Язык**

105. Официальным языком Катара является арабский. Однако в большинстве гостиниц, магазинов и ресторанов в основных туристических районах Дохи широко понимают английский язык и говорят на нем.

### **Валюта**

106. Денежная единица Катара – катарский риал (QR), который равен 100 дирхамам. Обменный курс фиксирован: 1 долл. США = 3,65 катарских риала.

107. Основные кредитные карты (Visa, MasterCard, American Express, Diners Club) широко принимаются в ведущих гостиницах, ресторанах, универмагах и торговых центрах.

### **Время**

108. Местное время в Дохе на три часа опережает среднее время по Гринвичу (GMT +3).

### **Электричество**

109. В Катаре используется электрический ток напряжением 240 вольт. В том что касается электрических розеток, используются розетки британского типа с одним контактом заземления и двумя плоскими контактами.

**Телефонная связь и полезные телефонные номера**

110. Телефонный код Катара: +974. Телефонные коды городов или районные коды не используются.

**Полезные номера телефонов в Дохе**

Полиция, служба гражданской обороны и служба экстренной помощи: 999

Аварийная служба (водо- и электроснабжение): 991

Несчастные случаи и неотложная помощь – больница "Хамад":

(+974) 44392111

Медицинская корпорация "Хамад": (+974) 44392222

Телефонный справочник: 180

**Время работы**

111. Рабочая неделя в Катаре, как правило, длится с воскресенья по четверг, а пятница и суббота являются выходными днями. Правительственные учреждения обычно открыты с 7 час. 00 мин. до 14 час. 00 мин. Многие магазины и торговые центры работают ежедневно с 9 час. 00 мин. или 10 час. 00 мин. до 22 час. 00 мин. за исключением пятницы, когда рабочий день заканчивается раньше. Банки, как правило, открыты с субботы по четверг с 7 час. 30 мин. до 13 час. 00 мин. и закрыты в пятницу. Банки, расположенные в торговых центрах, работают по вечерам. С более подробной информацией можно ознакомиться на страницах "Explore Qatar" на веб-сайте по адресу [www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/index.html](http://www.moi.gov.qa/UNCCPCJDoha/English/index.html).

**Учреждения правительства Катара**

112. Просьба принять к сведению нижеуказанные веб-сайты учреждений правительства Катара:

Министерство внутренних дел:

[www.moi.gov.qa/site/english/](http://www.moi.gov.qa/site/english/)

Министерство юстиции:

[www.moj.gov.qa/](http://www.moj.gov.qa/)

Министерство иностранных дел:

[www.mofa.gov.qa/en/Pages/default.aspx](http://www.mofa.gov.qa/en/Pages/default.aspx)

Управление туризма Катара:

[www.qatartourism.gov.qa/en-us/home.aspx](http://www.qatartourism.gov.qa/en-us/home.aspx)

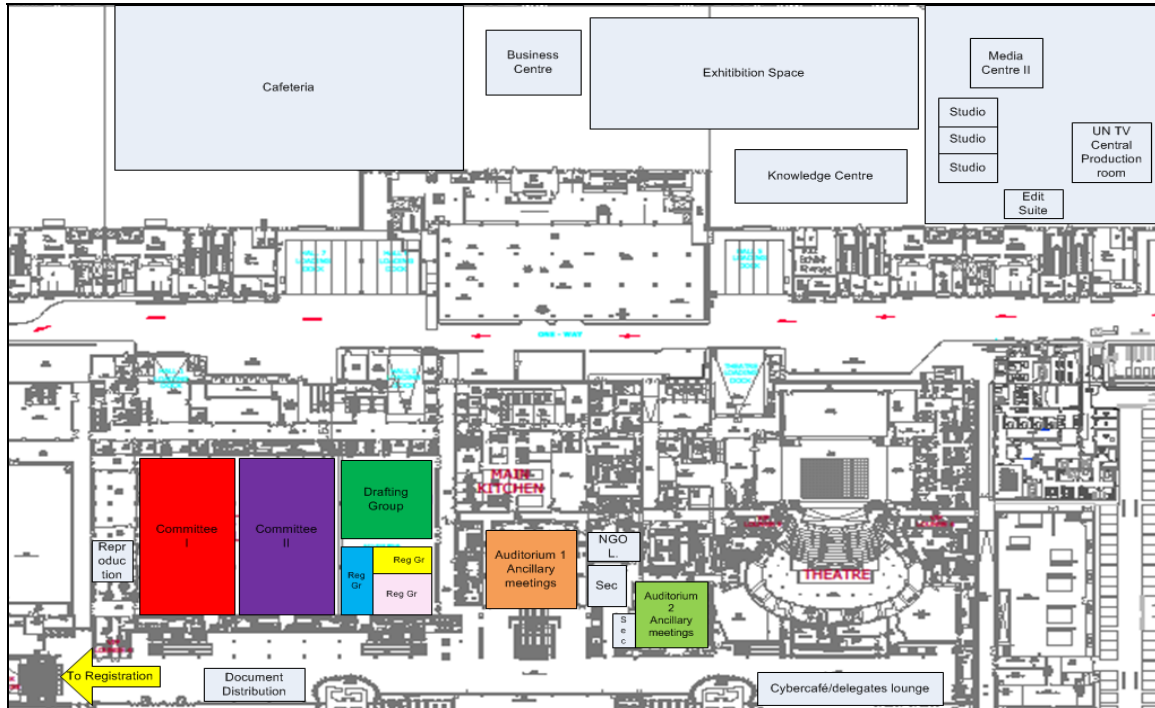
Государственная прокуратура Катара:

[www.pp.gov.qa/en/Pages/home.aspx](http://www.pp.gov.qa/en/Pages/home.aspx)

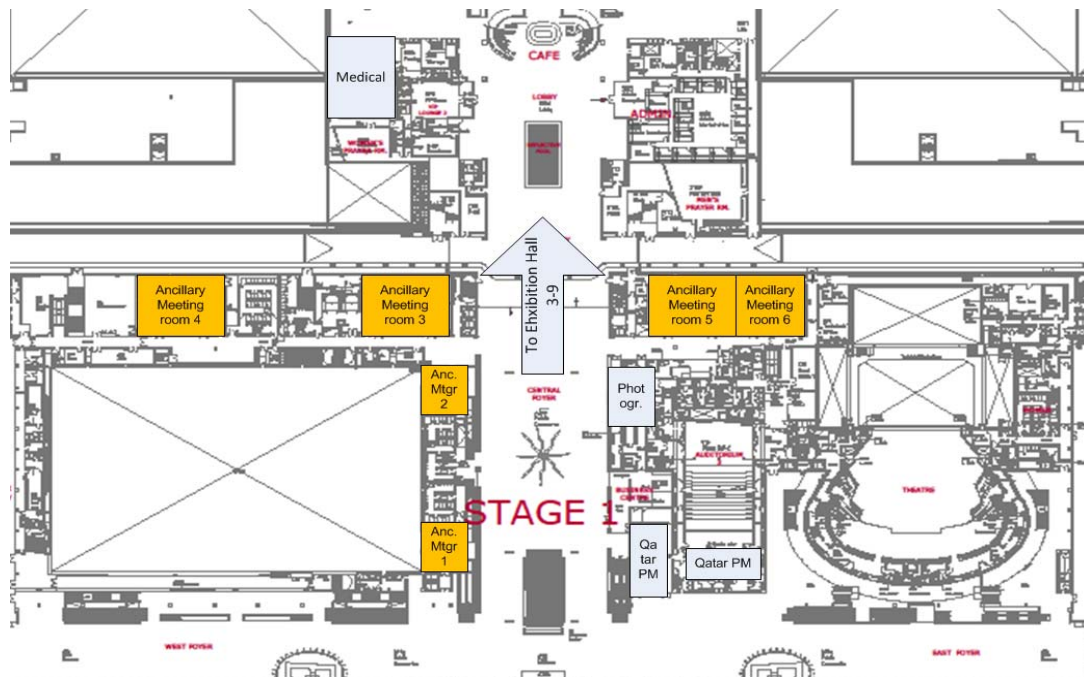
## Приложение

### План Катарского национального конференционного центра, Доха

#### Нулевой уровень



### Уровень 1



### Уровень 2

